

<sup>1</sup> Абишева А.С  <sup>2</sup> Шаймердинова Н.Г. 

<sup>1,2</sup> Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева Астана, Казахстан

E-mail: <sup>1</sup> [abisheva-92@mail.ru](mailto:abisheva-92@mail.ru), <sup>2</sup> [nurila1607@mail.ru](mailto:nurila1607@mail.ru)

## «ДЖАМИ АД-ДУВАЛЬ» КАК ИСТОЧНИК ПО ТЮРКСКОЙ ОНОМАСТИКЕ

**Аннотация.** Данная статья посвящена комплексному обзору средневековой арабской исторической энциклопедии османского придворного историка – астролога Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем – баши «Джами ад-Дуваль» (XVII), как источник по тюркской ономастике. Этот письменный памятник представляет собой систематизированный сборник исторических событий разных государств, начиная с создания человечества и заканчивая периодом жизни самого автора. Исторические события, описываемые в тексте, сопровождаются географией земель с указанием координат, с подробным описанием разных видов топонимов, имеются также описания генеалогий правителей разных государств и их потомков, и описания различных племен и народов. В статье приводится опыт предыдущих исследований в направлении исторической тюркской ономастики, анализируются методологические подходы по выявлению, интерпретации и семантическому анализу тюркских онимов, с целью их оценки и возможности применения в данном исследовании. Был проведен анализ по степени изученности источника и его место в научной традиции, с результатом, что труд привлекался в основном как исторический, однако ономастический потенциал ранее никогда не был исследован. Для подтверждения ономастического потенциала письменного памятника, даны примеры тюркских топонимов, этнонимов, и антропонимов, извлеченных из текста «Джами ад-Дуваль» с описанием применения арабской традиции номинации. В результате исследования было выявлено, что средневековый письменный памятник «Джами ад-Дуваль» Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем - баши недостаточно изучен, как источник по ономастике центральноазиатских тюркских государств, так и истории этого ареала в целом. Результаты исследования подтверждают значимость «Джами ад-Дуваль» для реконструкции ономастической системы и культурно-языковых процессов тюркских государствах Центральной Азии.

**Ключевые слова:** Ахмед Мунаджем-баши, Джами ад-Дуваль, ономастика, тюркские ономастиконы, средневековый источник, арабографический памятник, тюркские государства, история, лингво-культурология, историческая география

### Введение

Арабские источники средневекового периода представляют собой ценный ресурс сведений о тюркских государствах, их правителях, племенах и территориях. Контакты арабов с тюрками в Центральной Азии начались с VII века в результате завоевательных процессов и распространения ислама. Любые исторические процессы подвергались фиксации хроник, как путешественниками, так и историками, которым было поручено создание историко-географической литературы для дальнейшего использования в политических целях. Таким заказным источником является и исследуемый арабографический памятник Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем- баши «Джами ад-Дуваль». Автор занимал особое место в интеллектуальной среде Османской империи в начале XVII века. Почти 21 год он служил придворным историком и астрологом при дворе султана Османской империи Мехмеда IV. Ему было поручено создать уникальный сборник истории всех государств, который будет служить универсальным источником, включающий политические, правовые, географические, культурные, традиционные данные разных регионов мира. При написании «Джами ад-

Дуваль» Ахмед Мунаджем - баши использовал множество нарративных, документальных, картографических источников. Памятник создавался в период расцвета Османской Империи, в то время, когда она считалась одной из ведущих держав, завоевания которой охватывали Азию, Европу и Африку. Ахмед Мунаджем-баши, работая при дворе, имел огромные возможности для сбора исторических данных, в его руках были: доступ ко всем архивам империи, дипломатическим корреспонденциям, а также свидетельствам ученых, действовавших в пределах османского влияния (Хатич, 216: 135–164).

В процессе создания исторических хроник в средневековых источниках детально описываются географические названия мест, путей, личные, родовые и племенные имена. Упоминание таких данных позволяют изучить территории и культуру социумов для дальнейших политических стратегий и взаимодействий с разными народами.

Изучением имен собственных, занимается раздел языкознания – ономастика. Ономастические данные позволяют исследователям воссоздать социально-политическую и культурную структуру средневековых тюркских обществ.

В современных исследованиях к именам собственным в подобных исторических источниках, относятся как к объектам исторической или географической значимости, где ономастические методы применяются поверхностно и в результате вне поля зрения остаются данные о языковых контактах, несущие в себе глубокую семантическую связь, в процессе исследования которой можно проследить культурные процессы общества, а также изучить внешние традиции номинации.

Изучение тюркской ономастики в арабских источниках имеет несколько важных аспектов. Первое, через топонимы можно проследить географические распространения тюркских племен, государств и изменения в политическом строе. Второе, оно раскрывает историко-политическую организацию – структуру власти, иерархию титулов и родовую принадлежность правителей. Третье, ономастиконы отражают культурные и лингвистические взаимодействия, показывая влияния арабской, тюркской и персидской традиции на записи имен собственных (Телғожа, 2006: 166).

Актуальность данного исследования обосновывается тем, что средневековый арабографический памятник «Джами ад- Дуваль» содержит ценный ономастический пласт, зафиксированный в истории тюркских государств на территории Центральной Азии. Изучение ономастикона в этом письменном памятнике ранее никогда не был исследован отечественными и зарубежными учеными, что усиливает актуальность данного исследования. Данная работа позволяет восполнить пробелы в исторической ономастике центральноазиатских тюркских государств, а также предложить междисциплинарный подход, включающий источниковедческий, лингво-культурологический и исторический анализ, позволяющий открыть новые возможности для дальнейших междисциплинарных исследований.

Целью настоящего исследования является выявление потенциала письменного памятника «Джами ад-Дуваль» Ахмеда Мунаджем- баши, как источника по тюркской ономастике центральноазиатских тюркских государств с фиксацией тюркского ономастического материала (топонимы, антропонимы, этнонимы), с обоснованием исторической и лингво-культурологической значимости источника и применением его в дальнейших лексикографических исследованиях.

### **Материалы и методы исследования**

Основным источником исследования является критический текст средневекового письменного памятника Ахмеда Мунаджем- баши «Джами ад-Дуваль». Вторичным источником являются оригиналы рукописей «Джами ад-Дуваль», написанные в начале XVII века. Рукописи сегодня хранятся в библиотеках:

- Нуросмания в Стамбуле (№ 3171 и №3172), представляет собой двухтомную рукопись и является оригиналом, поскольку написана почерком самого автора;
- Библиотека Эсад Эфенди в Стамбуле, рукопись из трех томов (№2101, №2102, №2103);
- Государственная библиотека Баязида (№ 5019, № 5020), рукопись сохранена в двух томах. Данная рукопись является воспроизведением оригинала Нуросмания. Переписчик не известен.
- Библиотека Ахмеда III (№ 1/2954, №2/2954), также двухтомная;
- Библиотека Рашида в Кайсери, в двух томах №:913/12;
- Библиотеки Селима в Эдирне в четырех томах (№ 1495, №1496, №1497, №1498) (Мунаджем-баши, Харб, 2023: 30).

Рукописные материалы важны для сравнения с современным критическим текстом для подтверждения подлинности написания ономастических данных, в случае нахождения несоответствия. Также для сравнительного лексикографического анализа будут рассмотрены труды более ранних периодов, такие как: «Дивани люгат ат-Турк» – энциклопедический словарь тюркских диалектов Махмуда Кашгари (XI); «Муаджам аль- Бульдан» – историко-географическая энциклопедия средневекового арабского историка- географа Якута аль-Хамауи (XII).

В современной научной традиции до настоящего времени, в отечественной науке исследованию ономастического материала в арабских средневековых источниках было уделено незначительное внимание, так-как изучение источников развивалось в основном в русле историко-культурного анализа. В центре анализа, как правило, становились исторические вопросы государств и социальных взаимодействий, однако лингвистический аспект, в частности лексикографический анализ ономастического материала оставался в основном второстепенным.

Отсутствие системного лексикографического и лингво-культурологического анализа единиц привело к разновидности их описания в исследованиях: расхождениям в передаче, написании и интерпретации топонимов, антропонимов и этнонимов, в том числе и их фонологические реконструкции.

Так-как исследование находится на пересечении нескольких наук, то можно применить целый комплекс методов. Основными методами данного исследования являются источниковедческий – применяется при анализе извлеченных онимов из памятника для оценки достоверных сведений, а также для выявления, какими источниками автор пользовался при фиксации ономастиконов в своем тексте; ономастический метод направлен на классификацию и систематизацию онимов, извлеченных в памятнике. Подобный анализ определяет семантику и функцию имен собственных в историко-географическом описании; сравнительно-исторический метод – применяется при сопоставлении «Джами ад-Дуваль» с другими средневековыми арабскими и тюркскими источниками, что позволит определению точных форм названий и их исторической интерпретации. Для сравнения вариантов ономастического материала будет применим тюркский письменный памятник «Дивани-и люгат ат-Турк» и арабская географическая энциклопедия «Муаджам аль-бульдан». Оба памятника созданы на 5-6 веков ранее исследуемого «Джами ад-Дуваль».

Так как сам источник составлен в хронологической последовательности от ранних этапов человечества до века, существования самого автора, исследование будет отталкиваться от синхронического и диахронического метода. Эти методы позволят отметить анализ онимов в определенный исторический период, и зафиксировать их трансформацию в процессе исторического развития.

### Обсуждение

Всесторонние лингвистические исследования тюркских языков достигли значительных научных успехов. Однако по сей день некоторые разделы все еще требуют тщательного

изучения, проводимые на основе междисциплинарных подходов. Одним из таких разделов является историческая ономастика. В последние годы ономастика приобрела актуальность в результате резкой заинтересованности топонимами, антропонимами, которым стали посвящать диссертации, конференции и журналы, и даже появились ономасты – специалисты-филологи изучающие имена собственные (Тащицкий, 1961: 3-11).

Интерес к ономастике наблюдается с древних времен. Средневековые ученые выходцы из тюркских родов такие как Махмуд Кашгари, Абу Райхан Беруни, математик-астролог Аль-Хорезми в своих трудах отмечали свою заинтересованность в происхождении географических, родовых и племенных названиях. Махмуд Кашгари в своем колоссальном труде «Дивани лугат ат-турк» (XI), которое на сегодня является наследием всех тюрков дает подробное лингвистическое сравнение тюркских диалектов, в которых имеется описание разных тюркских племен (этнонимов) Абу Райхан Беруни в своих трудах отметил арабизацию, пришедшую вместе с религией ислам, в процессе которой происходило изменение тюркских топонимов, при переводе и транслитерации которых были искажения тюркских онимов. Он также предположил, что тюркские топонимы имеют более древнее происхождение, и в качестве примера привел гидроним греческого названия «Яксарат» является видоизмененной формой от «Хасарат» (Сырдария), или происхождение названия «Оксус» для реки Амударья от древнетюркских слов «окуз», «огуз» (Крачковский, 1957: 268). Махмуд Хорезми (IX) отметил, что древние тюркские географические названия, существовавшие на равне с мусульманскими, постепенно начали исчезать. Подобные искажения были порицаемы некоторыми арабскими учеными, например Якут ал-Хамауи арабский путешественник из Багдада в своем большом географическом словаре «Муаджам аль-Бульдан» (XII) подробно описывал онимы (имена собственные) с побуквенной фиксацией, в которых также дает информацию о фонетических особенностях. Он призывал учить географические названия и их точное произношение, чтобы не быть невеждой среди образованных людей (Мурзаев, 1996: 7).

В контексте исторической ономастики, касающейся тюркских стран, нельзя не отметить труды официальных первооткрывателей, исследования которых стали фундаментальными в составлении тюркской лексикографии. В числе таких ученых прежде всего следует отметить В.В. Радлова (1837–1918), который в своем труде «Опыт словаря тюркских наречий» 4 тома (1893–1911) систематизировал древнетюркские лексические единицы, в числе которых имеются собственные имена, отражающих этнокультурную картину тюркского мира. Его ученик П.М. Мелиоранский (1868–1906) посвятил несколько статей, связанных с передачей тюркских географических названий русской графикой (Благова, 1972: 51–102). А.Вамбери (1891–1913) – венгерский ученый, востоковед, путешествовал по Центральной Азии и изучал тюркские языки. Он один из тех ученых, кто отметил, что географические названия являются слабым местом в науке. Согласно его мнению, многие путешественники пренебрегают правильной передачей географических названий в своих работах, что приводит к искажению (Лаумулин, 2015: С.392). С. Е. Малов (1880–1957), работая с древнетюркскими и уйгурскими текстами, проводил анализ имен правителей, племен, и географических названий в эпиграфике (Телғожа, 2006:5). А.Н. Кононов и Н.А.Баскаков, чьи исследования научно доказывают, что ономастические материалы несут большую роль в истории языка. Работы Н.А.Баскакова «Русские фамилии тюркского происхождения» помимо историко-филологического анализа, дают богатый материал с подробным описанием семантической связи фамилий (Телғожа, 2006:170). Труды А.Н. Кононова также связаны с историческим этимологическим анализом и этнографическими данными имен собственных и считаются ключевыми в ономастике (Телғожа, 2006:254).

Что касается парадигмы исследований, проводимых в рамках арабских средневековых источников, то наиболее известными авторами считаются В.В. Бартольда (1869-1930) и И.Ю. Крачковский (1883 - 1951). В.В. Бартольд – востоковед, тюрколог, историк, исследователь

Ближнего Востока и Центральной Азии. Бартольд в своих работах отмечает внедрение арабизмов в тюркские языки и географическую терминологию, например: *медина*- внутренний город; *кала*- цитадель внутри старого города (медины); *рустак*- селения в округе города и.т.д (Бартольд, 1966:173-174). Работа И.Ю. Крачковского «История географической литературы у арабов» содержит сведения о быте и культуре тюркских племен Поволжья и Центральной Азии. Будучи арабистом и исламоведом, он изучал пути распространения ислама и влияние арабской культуры на культуру тюрков и их письменность (Крачковский, 2004: 919).

Работы большинства упомянутых авторов, не имели целенаправленной ономастической ориентации, ведь это логично, так - как ономастика как отдельная научная отрасль стала формироваться позднее. Однако в них были отмечены ценные ономастические материалы, собранные непосредственно самими авторами в полевых условиях. Именно этот корпус источников стал основным для первичной фиксации ономастического материала.

Исследование тюркской ономастики начало активно развиваться во всех тюркоязычных регионах (Казахстан, Узбекистан, Азербайджан, Кыргызстан, Туркменистан, Татарстан, Башкортостан, Горный Алтай, Тува, Хакасия, Чувашия, Якутия) со времен СССР. За этот период было опубликовано множество книг, монографий, научных статей, защиты кандидатских и докторских диссертаций. В 1980 году на III Всесоюзной тюркологической конференции отмечалась важность улучшения методов изучения лексики и ономастики тюркских языков, в том числе и их этимологии (Резолюция, 1980: 101). Показательным стал выпуск коллективного труда «Тюркская ономастика» под редакцией А.Т. Кайдарова, Н.А. Баскакова, Т.Д. Джанузакова, А.В. Суперанской. Сборник был выпущен в Алматы в 1984 г. (Кайларов, Баскаков, Джанузакова, Суперанская, 1984: 248).

Из центральноазиатских исторических исследований следует отметить труды Б.Е.Кумекова, посвятивший множество своих трудов источниковедческому анализу на арабском и персидском языках. Его монография «Арабские и персидские источники по истории кыпчаков VII-XIV вв.» содержит целый комплекс мусульманских источников, затрагивавшие историю кыпчаков, где также зафиксированы ономастические данные исследуемых территорий (Кумеков, 1987: 42). Еще одним примером из его трудов является критический анализ текста «Муаджам аль-Бульдун» Якута аль-Хамауи (1178- 1229) – всеобъемлющий географический сборник XII века, который считается одним из первых арабских географических словарей с систематизированным списком, стран, городов, озер, рек, племен и.т.д. (Кумеков, Ильясова 2011: 245).

Х.Х.Хасанов – выдающийся узбекский географ, внесший значительный вклад в историко-географическое развитие Узбекистана и Средней Азии. Х. Хасанов знаменит такими трудами: «Правописание географических названий» (1962); «Географы и путешественники Средней Азии» (1964); «Ученые -путешественники» (1981); «Тайны географических названий» (1985) (Хасанов, 2024: 132).

#### *Место «Джами ад-Дуаль» в мировой научной традиции*

Непосредственных исследователей «Джами ад-Дуваль» Ахмеда Мунаджем-баши немного, но существует ряд исследований, рассматривающих его в рамках арабской и турецкой историографии. В 1730 году был осуществлен первый перевод «Джами ад-Дуваль» с арабского на турецкий (османский) язык Ахмедом Нединем, а в 1869 г. перевод был опубликован под названием «Сахайф аль-ахбар фи ль-вакай аль-асар» (Страницы новостей о вековых событиях). Многие годы перевод считали отдельным трудом Ахмеда Мунаджем-баши, однако позже выяснилось, что это часть письменного памятника «Джами ад-Дуваль». Данный перевод подвергли критике из-за упущения важных исторических событий и имен. В 1970 г. вышел обновленный перевод «Сахайф аль-ахбар фи векай аль-асар» ([web.kutuphane.ttk.gov.tr](http://web.kutuphane.ttk.gov.tr): 15.03.2026).

В 1940 году на основе извлечений из рукописей «Джами ад-Дуваль» опубликована книга «Караханиды и анатолийские сельджуки: из произведения Ахмеда Мунаджем - баши «Джами

ад-Дувэль»» (Мунаджем-баши, 1940: 67). А в 2000 г. на основе рукописей «Джами ад-Дуваль» была опубликована еще одна двухтомная книга - «Истории сельджуков» (Мунаджем-баши, 2000:272).

Упоминание «Джами ад-Дуваль» имеется в «Энциклопедическом справочнике о суфийских деятелях Центральной Азии и Ближнего Востока» опубликованный в 2002 году в Нью-Дели. Автор энциклопедии Н.Ханиф упоминает, работу Ахмеда Мунаджем-баши «Джами ад-Дуваль», как ценный династийный источник (Мунаджем-баши,2002:265).

В статье 2016 г., опубликованной в журнале теологических исследований Стамбульского университета, сообщается, что рукописи Ахмеда Мунаджем-баши «Джами ад-дуваль» собраны всего на 25% – это стало причиной отсутствия полноценного изучения источника. (Хатич, 2016: 11).

В 2023 году был опубликован первый, полный свод всех известных рукописей Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем- баши под его официальным названием «Джами ад - Дуваль». Печатный текст состоит из 14 томов, и содержит подробный научный критический анализ. Автором данной работы является историк- османист Мухаммед Харб – профессор Стамбульского университета Сабахаттина Заима. Работа над сбором, анализом и публикации заняла 13 лет (Мунаджем-баши,Харб, 2023: 30).

Историки как на Западе, так и на Востоке признали, что Ахмад ибн Лутфуллах Мунаджем - баши написал важный исторический труд. Многие их энциклопедии задокументировали значимость его работы, особенно тех источников, оригинальные рукописи которых не сохранились до наших дней, однако ссылками указаны в рукописях.

В процессе описания исторических хроник в «Джами ад-Дуваль», автор подробно фиксирует географическое положение того или иного народа, с указанием долготы, широты и источника изъятия информации. Географические объекты сопровождаются информацией о народе или племени, населяющие эти земли, а также имена правителей или выходцев из описываемой территории.

Прежде чем приступить к анализу ономастического материала источника, необходимо уточнить основные понятия, используемые в исследовании. В рамках данной работы особое внимание уделяется таким тематическим группам ономастики, как топонимы, антропонимы и этнонимы, которые нашли отражение в «Джами ад-Дуваль».

В современной ономастической традиции топоним обозначает имя собственное географического объекта, которые выполняет функции фиксации и дифференциации пространства. Топонимы включают в себя: оронимы – название возвышенности (горы, сопки); ойконимы- названия населенных пунктов; дромонимы – названия путей сообщения и маршрутов; гидронимы – название всех водных объектов; урбанонимы- название улиц и других объектов внутри населенного пункта; спелеонимы – название пещер и подземных систем; дримонимы – название лесных массивов; астионимы –название городов; хоронимы-название больших областей (Никонов, 1965: 180).

Антропоним – имя собственное, которым обладает человек, в том числе фамилии, прозвища, отчества и другие номинативные единицы, которые отражают индивидуальную и социокультурную идентичность носителей. У любого народа имя сформировалось в определенных культурно-исторических условиях, в котором отражены культура и быт той или иной эпохи. Велика роль имени в жизни человека, которая может остаться в памяти народа на века (Суперанская, 1973:174).

Этноним – название этнической общности (народ, племя, группа), фиксирующее историческую картину об этнической групповой идентичности. На протяжении многих веков уделялась немалая важность изучению разных народов их происхождению, этимологии, локации и среды обитания. (Никонов, 1970:8).

Ономастическая лексика в «Джами ад-Дуваль» представлена в подробном разборе. В первую очередь – это ссылка на источник изъятия ономастического материала из более раннего

письменного памятника, во-вторых – в ссылке указываются варианты интерпретации, с побуквенным описанием онимов.

Перейдем к рассмотрению примеров, зафиксированных онимов в источнике:

وأما جوجي فأرسل أولاً رسولا اسمه حاج حسن من التجار إلى أهل سُغْنَاق (1)... ثم سار إلى أُوزْكَند (2)

... (wa - ammā Djuchi fa-arsala awālan rasullān ismu-hu Haj Hasan min at-tijjār ilā ahl Suġnāq (1) ... thumma sāra ila Uzkind (2)) – «Что касается Джучи, то сначала он послал гонца к жителям Сугнак (1) ... затем он двинулся к Узкенду» (2)». В выбранном фрагменте автор обозначил 2 города, которые выделены ссылкой (1) и (2). Первый упомянутый город в отрывке – Сыгнак, средневековый город, расположенный на Юге современного Казахстана. Первое упоминание Сыгнак зафиксировано Махмудом Кашгари в труде «Дивани люгат ат-турк» (XII) в варианте سُغْنَاق (Suġnaq) с пояснением, что это один из огузских городов (Кашгари, 2005:438). Ахмед Мунаджем-баши в «Джами ад-Дуваль» указал двумя вариантами написания سِغْنَاق / سُغْنَاق (Siġnaq/ Suġnaq), дал краткую географическую характеристику قرية من أعمال بخارا (qaria min ā'amāl Buhārā) – «селение в округе Бухары» и ссылкой откуда был изъят материал – «تاج العروس» (Taj al-arus) том 25, с. 450 (Мунаджем-баши, Харб, 2023: 110-111).

Второй упомянутый город – Узгенд / أُوزْكَند / أُوزْجَنْد (Ūzkand/ Ūzjand) также имеет 2 варианта написания с географической и лингвистической характеристикой с побуквенным объяснением: (wa yuqalu Ūzjnd bi- damma wa al-wāw wa-zāy wa kand) – «Говорят: Узганд с даммой (огласовкой «у»); буквой «вав», «зай» и «канд» – это город в Мавераннахре, входящий в область Ферганы.), далее Ахмед Мунаджем-баши локализует город как пограничный пункт с названием «دار الحرب» (Dar el-harb), так арабы обозначали начала территории народов, с которыми находятся в состоянии войны. Также Ахмед Мунаджем-баши дает приблизительную этимологию на часть в топониме «кнд» (kand) с пояснением, что с языка тюрков это означает «селение». Ссылка на источник дополнена антропонимом – Абу Хасан аль-Узгенди. В данном примере стоит отметить, что антропоним оформлен арабской нисбой (словообразовательная модель в арабском языке, служащая для выражения принадлежности, и оформляется путем прибавления к основе имени собственного окончания ي «и», и приставки в виде определенного артикля ال «аль»): الأوزكندي (al-Ūzkendi) – выходец из Узгента, الطرازي (al-Tarazi) – выходец из города Тараз. Город Тараз – исторический город, находящиеся на юге современного Казахстана. Тараз в «Дивани луга ат- Турк» (XII) фиксируется, как تَلَس (Talas) – город на шелковом пути Талас (Кашгари, 2005: 349).

В представленном отрывке можно отметить еще один топоним – ما وراء النهر (ma wa-ra an-nahr) – «Мавернахр» в переводе с арабского «то, что за рекой», подразумевается река Амударья, которая служила границей между Хорасаном и регионов Согда. Область была названа арабами во времена завоевательных походов в VIII-IX вв. Такая практика номинации считается устойчивой в арабской географической традиции, где пространство структурируется через природные рубежи или ориентации относительно центра исламского мира. В качестве сравнения можно привести пример онима «المغرب» (аль-Магриб), так называют государство Марокко или регион Северо-западной Африки (страны Магриба). Происхождение относится к корню ġ-r-b (غرب), от которого образуется существительное «الغرب» (al-ġarb) – Запад. Однако семантика данного слова не ограничивается только пространственным направлением. В арабском языке корень связан также с природным явлением захода солнца – глагол «غَرَبَ» (ġaraba) означает «заходить» (речь только о солнце) (Калассо, 2021:40).

В письменном памятнике наряду с топонимами и антропонимами зафиксированы множество тюркских этнонимов в виде названий племен, родов и кланов. История тюркских государств в «Джами ад-дуваль» начинается со 2 тома, в котором повествуется описания племен, такие кланы как: قانقلى (qanqlı) – канлы; قىچاق/قىچاق (qıjaq/ qıfjaq) – кыпчаки; قارلىق (qarlıq) – карлуки; خلاج (khalaj) – халаджи; قيان (qian) – кияны; تکور (takur) – такуры. Некоторые из этнонимов, как и описанные ранее топонимы имеют несколько вариантов написания. Этноним

«Кыпчак» в начале несколько раз был упомянут как «Киджак» и в виде топонима «Дешт киджак», однако в следующих томах изменился на «Кыфчак», «Дешт кыфчак». Махмуд Кашгари в «Дивани люгат ат-турк» дает вариант قفچاق (qifjaq), как тюркское племя и как название местности вблизи Кашгара (Кашгари, 2005:440).

Литературный арабский алфавит состоит из 28 букв, в котором отсутствуют фонемы p/v/ç/g, и поэтому для адаптации слов из другого языка заменяются ближайшими по артикуляции звуками p-b/ v-f/ ç-tş/g-j. Отсутствие этих фонем оказалось устойчивой особенностью, и для передачи «чужих» звуков к арабскому письму даже добавлялись специальные знаки в некоторых языках-носителях арабского письма как персидский پ (p), ج (g), ف (v), но они так и не стали частью арабского алфавита (Кенай, 1985:50).

Анализ приведенных в пример онимов из текста «Джами ад-Дуваль» позволяет нам указать географическое расположение описываемых событий с выявлением особенности передачи тюркских названий арабской письменной традиции. Также мы можем отметить наличие фиксации онимов несколькими графическими вариантами отражает тяжелую адаптацию тюркских названий в арабском письме, это говорит об отсутствии устойчивой орфографической нормы при передаче неарабских топонимов.

В тексте представлены топонимы передающей пространственно-реляционную номинацию в средневековой арабской картографической традиции. Здесь мы можем отметить, что именование региона было дано не по описанию внутренних характеристик, а с позиции наблюдателей.

### Результаты исследования

В результате проведенного анализа установлено, что письменный памятник Ахмеда ибн Лютфулла Мунаджем-баши «Джами ад-Дуваль» (XVII) обладает значительным потенциалом как материал для ономастических исследований, в частности – в области тюркской исторической ономастики центральноазиатских государств. Несмотря на то, что данный источник ранее не привлекался в ономастических исследованиях, его содержание демонстрирует наличие обширного пласта ономастических данных, отражающих разные модели именовании.

Анализ показал, что памятник фиксирует различные категории тюркских имен собственных – топонимы, антропонимы, этнонимы, которые являются маркерами историко-культурного и языкового пространства центральной Азии. Ономастический материал, переданный посредством арабской графики, представлен в контексте нарративного исторического изложения и не выделяется как отдельный объект описания, но при этом фиксируются варианты написания онимов, в которых имеются ряд фонетических и морфологических изменений, показывая особенность межъязыкового взаимодействия. Такая практика приводит к определенным затруднениям при реконструкции первоначальных форм, но позволяет изучить адаптацию тюркских имен собственных в арабоязычной традиции.

Степень изученности исследования показывает, что письменный памятник Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем-баши «Джами ад-дуваль» впервые рассматривается в отечественной науке, как объект исторического и лингвистического исследования. В зарубежной научной литературе источник рассматривался преимущественно с исторической значимости, тогда как ономастический потенциал остается практически нераскрытым.

Несмотря на значительное развитие тюркской ономастики с советского периода по настоящее время, анализ в основном опирается на определенные типы источников и материалов, прежде всего на арабские историко-географические сочинения. Так в работах В.В. Бартольда, И.Ю. Крачковского были заложены основы изучения тюркских имен в контексте арабских и персидских письменных традиций, а в исследовании более современного периода Н.Н. Кумекова, включая «Арабские и персидские источники по истории кыпчаков», эти материалы получили систематическое осмысление со значительным корпусом

письменных свидетельств. Разнообразие упомянутых в данной статье источников, представляют собой уже введенные в научный оборот тексты.

Рассматриваемый в данной работе источник расширяет корпус, вводя новый тип данных, ранее не учитывавшийся в ономастических исследованиях. Анализ материала показывает наличия вариаций передачи тюркских онимов посредством арабской графики, что приводит к не стандартизированному варианту использования и искажения исконного написания и произношения. Выявленные особенности свидетельствуют о сложности их семантической интерпретации в условиях межъязыкового взаимодействия. Это подчеркивает необходимость более комплексного анализа, учитывающего как лингвистические, так и культурно-исторические факторы.

В ходе исследования был применен комплексный подход с использованием источниковедческих, лингво-культурологических и исторических методов анализа, направленных на выявление ономастического потенциала изучаемого текста. Полученные результаты позволяют рассматривать данный источник как перспективную базу для дальнейших исследований, направленных на углубленное изучение тюркской ономастики, а также для лексикографических и семантических разработок в данном направлении.

В результате исследования обоснованно, что арабографический памятник Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем-баши «Джами ад-Дуваль» может являться перспективным источником для исторической ономастики тюркских народов Центральной Азии.

### Заключение

Данное исследование определило место письменного памятника Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем-баши «Джами ад-Дуваль» среди источников по исторической ономастике тюркских государств в Центральной Азии. Письменный памятник является ценным, но недостаточно изученным источником по тюркской исторической ономастике Центральной Азии.

Установлено, что «Джами ад-Дуваль» Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем-баши ранее не рассматривался отечественными учеными историками и лингвистами.

Результаты анализа, выполненного на базе примеров, извлеченных из текста памятника, показали наличие разнообразного ономастического материала, в частности топонимы, антропонимы, этнонимы. Необходимо отметить, что приведенные примеры имеют иллюстрированный характер и не включают в себя весь объем ономастического материала источника, который отличается своей многотомной структурой.

Следует отметить, что полученные результаты данного исследования свидетельствуют о наличии в «Джами ад-Дуваль» ономастического потенциала и может быть использован как важный источник для дальнейших исследований в области истории, исторической географии, лингвистике, источниковедения и т.д.

Таким образом, исследование подтверждает целесообразность дальнейшего углубленного изучения письменного памятника Ахмеда ибн Лютфуллах Мунаджем-баши «Джами ад-Дуваль» с применением комплексных исторических и лингво-культурологических подходов. Расширение корпуса исследований и последующий анализ способны значительно дополнить представление об ономастической системе тюркских народов Центральной Азии.

### Литература:

Благова, 1972 – Благова Г. Ф. В. В. Радлов и изучение тюркской топонимики в аспекте современных топонимических проблем // Тюркологический сборник. М., 1972. С. 51–102.

Бартольд, 1966 – Бартольд В. В. Сочинения: Работы по археологии, нумизматике, эпиграфике и этнографии. Т. 4. М.: Наука, 1966. С. 173 –174.

- Кашгари, 2005 – *Кашгари М.* Диван Лугат ат-Турк / пер., предисл. и коммент. З.-А. М. Ауэзовой; индексы сост. Р. Эрмерс. Алматы: Дайк-Пресс, 2005. 1288 с.
- Крачковский, 1957 – *Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. Т. 4. М.–Л., 1957. 268 с.
- Крачковский, 2004 – *Крачковский И.Ю.* Арабская географическая литература. Перепеч. с изд. 1957 г. М.: Вост. лит., 2004. 919 с.
- Кумеков, 1987 – *Кумеков Б. Е.* Арабские и персидские источники по истории кыпчаков VIII–XIV вв. Алма-Ата, 1987. 42 с.
- Көмеков, Ильясова, 2011 – *Көмеков Б. Е., Ильясова З.С.* Йақұттың «Му‘джам әл-булдан» (XIII ғ.) жағрафиялық жинағы — Қазақстанның ортағасырлық тарихының дерегі. Алматы: Қазақ университеті, 2011. Б.245.
- Лаумулин, 2015 – *Лаумулин М.Т.* История Казахстана и Центральной Азии в мировой ориенталистике (к 550-летию Казахского ханства). Астана: КИСИ, 2015. 392 с.
- Мунаджем-баши, Харб, 2023 – *Ахмед ибн Лютфулла Мунаджем-баши.* Джамии ад-дуваль / исслед. Мухаммад Харб. 1-е изд. Т. 1/14. 1443/2023. 30 с.
- Мунаджем-баши, Харб, 2023 – *Ахмед ибн Лютфулла Мунаджем-баши.* Джамии ад-дуваль / исслед. Мухаммад Харб. 1-е изд. Т. 9/14. 1443/2023. С. 110–111.
- Мурзаев, 1996 – *Мурзаев Э. М.* Тюркские географические названия. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1996. 7 с.
- Никонов, 1965 – *Никонов В.А.* Введение в топонимику. М.: Наука, 1965. 180 с.
- Никонов, 1970 – *Никонов В.А.* Этнонимия. М.: Наука, 1970. 8 с.
- Резолюция, 1980 – *Резолюция III Всесоюзной тюркологической конференции // Советская тюркология.* 1980. № 1. 101 с.
- Суперанская – *Суперанская А.В.* Общая теория имени собственного. М.: Наука, 1973. 174 с.
- Телгожа, 2006 – *Телгожа Ж.* Қазақ ономастикасы. Казахская ономастика. I том. Астана: «IC-Сервис» ЖШС, 2006. Б 400.
- Ташицкий, 1961 – *Ташицкий В.* Место ономастики среди других гуманитарных наук // Вопросы языкознания. 1961. № 2. С.3–11.
- Тюркская ономастика, 1984 – *Тюркская ономастика.* Алма-Ата: Наука, 1984. 248 с.
- Хасанов, 2024 – *Хамидулла Хасанович Хасанов (1919–1985) // Central Asian Journal of the Geographical Researches.* 2024. № 1–2. 132 с.
- Al Kenai, 1985 – *Al Kenai J. B. S.* Some Linguistic and Cultural Problems of English – Arabic Translation and Their Implications for a Strategy of Arabization: дис. ... д-ра филос. наук. Glasgow: University of Glasgow, 1985. 50 p.
- Calasso, 2021 – *Calasso G.* Constructing the Boundary between Mashriq and Maghrib in Medieval Muslim Sources. 2021. 40 p.
- Ahmed Lutfullah Munajem-bashi, 1940 – *Ahmed Lutfullah Munajem-bashi.* Karahanlılar ve Anadolu Selçükleri: Müneccimbaşı Şeyh Ahmed Dede Efendi'nin “Câmiü'd Düvel” adlı eserinden. İstanbul: Türkiye Yayınevi, 1940. [Электронный ресурс] URL: <https://books.google.com/books/about/Karahanli%20lar%20ve%20Anadolu%20Sel%20cuk%20kleri.html?id=QhoOAAAAMAAJ> (Дата обращения: 15.03.2026).
- Erünsal, İsmail, 1945 – *Erünsal, İsmail.* Müneccimbaşı Ahmed Dede. Sahaif ül ahbar fi vekayi ül a'sâr / пер. Стамбул: Tercüman, 1970. [Электронный ресурс] URL: <https://kutuphane.ttk.gov.tr/details?id=534638&materialType=KT&query=M%20C3%BCneccimba%20C5%9F%20C4%B1+Ahmed+Dede%20C+1631%201702> (Дата обращения: 02.05.2026)
- Muneccimbasi, 2000 – *Muneccimbasi Ahmed b. Lutfullah.* Camiud'-Duvel. Selçuklular Tarihi. I: Horasan-Irak-Kirman ve Suriye Selçukluları / yay. Ali Ongul. İzmir: Akademi Kitabevi, 2000. 272 s. + 198 s.
- Hatice 2016 – *Hatice. A. C.* Munejjim Bashi Ahmed B. Lutf Allâh's Jâmi Alduwal and History of Arab Countries // Istanbul Universitesi İlahiyat Fakultesi Dergisi. Istanbul, 2016. P.135–164.

## References:

- Blagova, 1972 – *Blagova G. F. V. V. Radlov i izuchenie turkskoj toponimiki v aspekte sovremennyh toponimicheskikh problem* [V.V. Radlov and the Study of Turkic Toponymy in the Context of Modern Toponymic Problems] // *Turkologicheskij sbornik*. M., 1972. P. 51–102. (in Rus)
- Bartol'd, 1966 – *Bartol'd V. V. Sochinenia: Raboty po arheologii, numizmatike, epigrafike i etnografii* [Works on Archaeology, Numismatics, Epigraphy, and Ethnography]. T. 4. M.: Nauka, 1966. P. 173–174. (in Rus)
- Kashgari, 2005 – *Kashgari M. Divan Lugat at-Turk / Translation, preface, and commentary by Z. A. M. Auezova. Indexes compiled by R. Ermers. Almaty: Daik-Press, 2005. 1288 p.* (in Rus)
- Krachkovskij, 1957 – *Krachkovskij I. U. Izbrannye sochinenia* [Selected Works]. T. 4. M.–L., 1957. 268 p. (in Rus)
- Krachkovskij, 2004 – *Krachkovskij I. U. Arabskaia geograficheskaia literature* [Arabic Geographical Literature] Reprinted from the 1957 edition. M.: Vostochnaia lit., 2004. 919 p. (in Rus)
- Kumekov, 1987 – *Kumekov B. E. Arabskie i persidskie istochniki po istorii kypchakov VIII–XIV vv* [Arabic and Persian Sources on the History of the Kipchaks of the 8th–14th Centuries]. Alma-Ata, 1987. 42 p. (in Rus)
- Komekov, Iliasova, 2011 – *Komekov B. E., Iliasova Z. S. Yakuttyn «Mu‘ajam al-buldan» (XIII) zhografialyq zhinagy — Qazaqstannyn ortagasyrlyq tarihyryn deregi* [Geographical collection «Mu‘ajam al-buldan» (XIII) bu Yakut as a Kazakh historical geography source]. Almaty: Қазақ университети, 2011. B. 245. (in Kaz)
- Laumulin, 2015 – *Laumulin M. T. Istoria Kazahstana i Centralnoi Azii v mirovoi orientalistike (k 550-letiu Kazahskogo hanstva)* [History of Kazakhstan and Central Asia in world oriental studies (to the 550th anniversary of the Kazakh Khanate)]. Astana: KISI, 2015. 392 p. (in Rus)
- Munajem-bashi, Harb, 2023 – *Ahmed ibn Lutfulla Munajem-bashi, Harb M. Jami ad-duwal/ res. Muhammad Harb. 1-e izd. T. 1/14. 1443/2023. 30 p.* (in Arab)
- Munajem-bashi, Harb, 2023 – *Ahmed ibn Lutfulla Munajem-bashi, Harb M. Jami ad-duwal/ res. Muhammad Harb. 1-e izd. T. 9/14. 1443/2023. P. 110–111.* (in Arab)
- Murzaev, 1996 – *Murzaev E. M. Turkskie geograficheskie nazvania* [Turkic Geographical Names]. M.: Izdatel'skaia firma «Vostochnaia literatura» RAN, 1996. 7 p. (in Rus)
- Nikonov, 1965 – *Nikonov V. A. Vvedenie v toponimiku* [Introduction to Toponymy]. M.: Nauka, 1965. 180 p. (in Rus)
- Nikonov, 1970 – *Nikonov V. A. Etonimia* [Ethnonymy]. M.: Nauka, 1970. 8 p. (in Rus)
- Rezolucia, 1980 – *Rezolucia III Vsesouznoi turkologicheskoi konferencii* [Resolution of the III All-Union Turkological Conference] // *Sovetskaia turkologia*. 1980. № 1. 101 p. (in Rus)
- Superanskaia – *Superanskaia A. V. Obshaya teoria imeni sobstvennogo* [General Theory of Proper Names]. M.: Nauka, 1973. 174 p. (in Rus)
- Telkozha, 2006 – *Telkozha Z. Қазақ onomastikasy* [Kazakh Onomastics]. I tom. Astana: «IS-Servis» ZSS, 2006. B 400. (in Kaz)
- Tashickij, 1961 – *Tashickij V. Mesto onomastiki sredi drugih gumanitarnyh nauk* [The Place of Onomastics among Other Humanities] // *Voprosy zhykoznanija*. 1961. № 2. P. 3–11. (in Rus)
- Turkskaia onomastika, 1984 – *Turkskaia onomastika* [Turkic Onomastics]. Alma-Ata: Nauka, 1984. 248 p. (in Rus)
- Khasanov, 2024 – *Hasanov Hamidulla Khasanovich (1919–1985)* // *Central Asian Journal of the Geographical Research*. 2024. № 1–2. 132 p. (in Rus)
- Al Kenai, 1985 – *Al Kenai J. B. S. Some Linguistic and Cultural Problems of English – Arabic Translation and Their Implications for a Strategy of Arabization: dis.* Glasgow: University of Glasgow, 1985. 50 p.

Calasso, 2021 – *Calasso G. Constructing the Boundary between Mashriq and Maghrib in Medieval Muslim Sources. 2021. 40 p. (in Eng)*

Ahmed Lutfullah Munajem-bashi, 1940 – *Ahmed Lutfullah Munajem-bashi. Karahanlılar, 1940 – Karahanlılar ve Anadolu Selçükleri: Müneccimbaşı Şeyh Ahmed Dede Efendi'nin “Câmiü'd Düvel” adlı eserinden [The Karakhanids and the Anatolian Seljuks: From the work "Câmiü'd Düvel" by Müneccimbaşı Sheikh Ahmed Dede Efendi]. İstanbul: Türkiye Yayınevi, 1940. [Elektronnyj resurs] URL:*

[https://books.google.com/books/about/Karahanlılar\\_ve\\_Anadolu\\_Selçükleri.html?id=QhoOAAAAMAAJ](https://books.google.com/books/about/Karahanlılar_ve_Anadolu_Selçükleri.html?id=QhoOAAAAMAAJ) (accessed: 15.03.2026). (in Turk)

Erünsal, Ismail, 1970 — *Eünsal, İsmail. Müneccimbaşı Ahmed Dede. Sahaifa l-ahbar fi vekayil a'sar / trans. İstanbul: Tercüman, 1970. [Electronic resource] URL: <https://kutuphane.ttk.gov.tr/details?id=534638&materialType=KT&query=MüneccimbaşıAhmedDede%2C+1631%201702> (accessed: 02.05.2026) (in Turk)*

Munecimbasi, 2000 – *Munecimbasi Ahmed b. Lutfullah. Camiud'-Duvel. Selçuklular Tarihi [Jamiu ad-Duvel. Seljuk History] I: Horasan-Irak-Kirman ve Suriye Selçukluları / yay. Ali Ongul. İzmir: Akademi Kitabevi, 2000. 272 s. + 198 s. (in Turk)*

Hatice 2016 – *Hatice. A. S. Munejjim Bashi Ahmed B. Lutf Allah's Jami Al-duwal and History of Arab Countries // İstanbul Universitesi İlahiyat Fakultesi Dergisi. İstanbul, 2016. P.135–164. (in Arab)*

<sup>1</sup> Абишева А.С. <sup>2</sup> Шаймердинова Н.Г.

<sup>1,2</sup> Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева Астана, Казахстан  
E-mail: <sup>1</sup> [abisheva-92@mail.ru](mailto:abisheva-92@mail.ru), <sup>2</sup> [nurila1607@mail.ru](mailto:nurila1607@mail.ru)

## «ЖӘМИ АД-ДУАЛЬ» ТҮРКІ ОНОМАСТИКАСЫНЫҢ ДЕРЕККӨЗІ РЕТІНДЕ

**Аңдатпа.** Бұл мақала Осман сарайының тарихшысы әрі астрологы Ахмед ибн Лютфуллах Мунаджем-башинің жазған ортағасырлық араб тарихи энциклопедиясы «Жәми ад-Дуаль» (XVII ғ.) еңбегіне түркі ономастикасының дереккөзі ретінде кешенді шолу жасауға арналған. Бұл жазба ескерткіш адамзаттың жаратылуынан бастап Ахмед Мунаджем-башинің өз дәуіріне дейінгі аралықтағы әртүрлі мемлекеттердің тарихи оқиғаларын жүйелеп қамтыған жинақ болып табылады. Мәтінде баяндалатын тарихи оқиғалар жерлердің географиялық орналасуымен, координаттарының көрсетуімен және әртүрлі топонимдердің жан-жақты сипатталуымен қатар беріледі. Сонымен бірге, онда әртүрлі мемлекет билеушілерінің және олардың ұрпақтарының шежірелері, сондай-ақ түрлі тайпалар мен халықтардың сипаттамалары қамтылған. Мақалада тарихи түркі ономастикасы бағыты бойынша жүргізілген алдыңғы зерттеулердің тәжірибесі қарастырылып, түркі онимдерін айқындау, интерпретациялау және семантикалық талдау жасауға қатысты әдіснамалық тәсілдер сараланады, сондай-ақ оларды бағалау және осы зерттеуде қолдану мүмкіндіктері талданады. Дереккөздің зерттелу деңгейі мен оның ғылыми кеңістіктегі орнына талдау жүргізіліп, еңбектің негізінен тарихи дерек ретінде пайдаланылғаны, алайда оның ономастикалық ерекшеліктері бұған дейін арнайы зерттелмегені анықталды. Жазба ескерткіштің ономастикалық ерекшеліктерін дәлелдеу мақсатында «Жәми ад-Дуаль» мәтінінен алынған түркі топонимдері, этнонимдері және антропонимдері мысал ретінде келтіріліп, араб номинациялық дәстүрінің қолданылу ерекшеліктері сипатталады. Зерттеу нәтижесінде Ахмед ибн Лютфуллах Мунаджем-башинің ортағасырлық жазба ескерткіші «Жәми ад-Дуаль» Орталық Азиядағы түркі мемлекеттерінің ономастикасы мен осы аймақтың жалпы тарихына қатысты дереккөз ретінде жеткілікті деңгейде зерттелмегені анықталды. Зерттеу нәтижелері «Жәми ад-Дуаль» Орталық Азия түркі мемлекеттеріндегі ономастикалық жүйені және мәдени-тілдік үдерістерді реконструкциялауда маңызды дереккөз болып табылатынын растайды.

**Кілт сөздер:** Ахмед Мунаджем-баши, «Жәми ад-Дуаль», ономастика, түркі ономастикондары, ортағасырлық дереккөз, араб графикалы жазба ескерткіш, түркі мемлекеттері, тарих, лингвомәдениеттану, тарихи география.

<sup>1</sup> Abisheva A.S. <sup>2</sup> Shaimerdinova N.G.

<sup>1,2</sup> L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

E-mail: 1 [abisheva-92@mail.ru](mailto:abisheva-92@mail.ru), 2 [nurila1607@mail.ru](mailto:nurila1607@mail.ru)

## «JAMI' AL-DUWAL» AS A SOURCE OF TURKIC ONOMASTICS

**Abstract.** This article provides a comprehensive review of the medieval Arabic historical encyclopedia «Jami' al-Duwal» (XVII) by the Ottoman court historian and astrologer Ahmed ibn Lutfullah Munajem-bashi, as a source on Turkic onomastics. This work is a systematic collection of historical events from various states, beginning with the creation of humanity and ending with the author's own lifetime. The historical events described in the text are accompanied by the geography of the lands with coordinates, with a detailed description of different types of toponyms. There are also descriptions of the genealogies of the rulers of different states and their descendants, and descriptions of various tribes and peoples. The article draws on previous research in the field of historical Turkic onomastics and analyses methodological approaches to identifying, interpreting, and semantically analysing Turkic onyms, to evaluate them and their potential application in this study. An analysis of the source's current status and its place within the scholarly tradition was conducted. The work was primarily considered for its historical value, but its onomastic potential had never been previously explored. To confirm the onomastic potential of this written text, examples of Turkic toponyms, ethnonyms, and anthroponyms extracted from the text «Jami' al-Duwal» are provided, along with descriptions of the application of the Arabic nomination tradition. The study revealed that the medieval written text «Jami' al-Duwal» by Ahmed ibn Lutfullah Munajem-bashi has been insufficiently studied, both as a source for the onomastics of the Central Asian Turkic states and for the history of this region as a whole. The study's results confirm the significance of «Jami' al-Duwal» for reconstructing the onomastic system and cultural and linguistic processes in the Turkic states of Central Asia.

**Keywords:** Ahmed Munajem-bashi, «Jami' al-Duwal», onomastics, Turkic onomastics, medieval source, Arabic script monument, Turkic states, history, linguistic and cultural studies, historical geography.

Информация об авторах:

Абишева Айтолкын Сагдатовна – докторант кафедры тюркологии Евразийского национального университета им.Л.Н. Гумилева, г. Астана, Казахстан

Шаймердинова Нурила Габбасовна – доктор филологических наук, профессор, кафедры тюркологии Евразийского национального университета им.Л.Н.Гумилева, г. Астана, Казахстан

Авторлар туралы мәлімет:

Абишева Айтолкын Сагдатқызы – Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің түркітану кафедрасының докторанты, Астана қ., Қазақстан

Шаймердинова Нурила Габбасқызы – филология ғылымдарының докторы, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің түркітану кафедрасының профессоры, Астана қ., Қазақстан

Information about authors:

Abisheva Aitolkyn Sagdatovna – PhD student, Department of Turkology, Faculty of International Relations, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

Shaimerdinova Nurila Gabbasovna – Doctor of Philology, Professor, Department of Turkology,  
L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

*Келін түсті 28 наурыз 2026 жыл  
Қабылданды 12 мамыр 2026 жыл*